# Table of Contents

**Letter from the Editors** ................................................................. 5  
**Acknowledgements** ................................................................. 9  

"Where We May Oftener Converse Together": Translation of Written and Spoken Communication in Colonial Pennsylvania  
Jenna Fleming '16 ................................................................. 11  

Creating a Statesman: The Early Life of Prince Clemens von Metternich and its Effects on His Political Philosophy  
Ryan M. Nadeau '16 ................................................................. 55  

Virtus in the Roman World: Generality, Specificity, and Fluidity  
Kyle Schrader '16 ................................................................. 83  

The Desperate Rebels of Shimabara: The Economic and Political Persecutions and the Tradition of Peasant Revolt  
Jake Farias '16 ................................................................. 109  

"Under the Auspices of Peace": The Northwest Indian War and its Impact on the Early American Republic  
Melanie L. Fernandes '16 ................................................................. 135  

**Editor Biographies** ................................................................. 187  
**Author Biographies** ................................................................. 190
Letter from the Editors

The Gettysburg Historical Journal embodies the History Department's dedication to diverse learning and excellence in academics. Each year, the Journal publishes the top student work in a range of topics across the spectrum of academic disciplines with different methodological approaches to the study of history. In the words of Marc Bloch, author of The Historian's Craft, "history is neither watchmaking nor cabinet construction. It is an endeavor toward better understanding." In the spirit of this maxim, our authors strive to elucidate the many facets of human societies and cultures. Whether these young scholars' research is focused on politics, religion, economics, environmental history, or women, gender, and sexuality studies, and the editorial staff is consistently proud of the diverse subject matter we select for publication.

With the assistance of the Cupola, Gettysburg College's online research repository, and the distinguished college faculty, our authors' work has received both serious scholarly attention and national accolades. Past authors have also gone on to publish follow-up work in refereed journals, and to present their work at undergraduate and professional conferences. The Historical Journal is primarily a student-run organization, and as such, it provides undergraduate students with a unique opportunity to gain valuable experience reviewing, editing, and organizing academic articles for publication. In all cases, authors and editors have also
had the opportunity to apply these skills to their future careers, or to their work as graduate students.

This fifteenth edition of the *Historical Journal* continues the tradition of scholarly rigor of past volumes, while broadening both the diversity of historical perspectives and the methodologies employed by each author. Each of the following works selected for this edition exemplifies the varied interests of the History students at Gettysburg College. In her article, ""Where We May Oftener Converse Together": Translation of Written and Spoken Communication in Colonial Pennsylvania," Jenna Fleming examines the impact of language barriers and translation difficulties on the relationships between Native Americans and European colonists on the Pennsylvania frontier.

Ryan M. Nadeau's article "Creating a Statesman: The Early Life of Prince Clemens von Metternich and its Effect on his Political Philosophy" sheds light on Prince Clemens von Metternich's formative years and how his early life shaped his Metternichian principles.

In "Virtus in the Roman World: Generality, Specificity, and Fluidity," Kyle Schrader explores the evolving definition of the Roman concept of *virtus* through the Roman Republic. He argues that, over time, the definition of *virtus* shifted from a concept with many loose definitions of morality and character to one that was exclusively used to define those who were successful.

In his article, "The Desperate Rebels of Shimabara: The
Economic and Political Persecutions and the Tradition of Peasant Revolt," Jake Farias examines the Shimabara Rebellion in Tokugawa Japan, building a narrative connection between Christian resistance to the Tokugawa government and the strife of Japan's impoverish peasants. Through his examination, he explores the causes of the rebellion and seeks to contextualize it among other rebellions of the era.

In "'Under the auspices of peace': The Northwest Indian War and its Impact on the Early American Republic," Melanie L. Fernandes analyzes the influence of the Northwest Indian War on early American policy, arguing that the conflict led to reforms which, ultimately, strengthened the federal government's power. Collectively, these articles not only show the hard work and careful research of our student authors, but they also exemplify the diverse interests of our students and the many research opportunities available to them at Gettysburg College.

The General Editors,

Melanie L. Fernandes
Ryan M. Nadeau
Sophia D. Vayansky
Acknowledgements

The staff of the *Gettysburg Historical Journal* would like to thank all the professors of the History Department for encouraging our history majors to produce excellent work. In particular, we would like to thank Professor Timothy J. Shannon for providing guidance to the *Journal* staff as our faculty advisor; Janelle Wertzberger for her support and assistance in helping us manage an undergraduate journal; Lauren Roedner for her vital help in publishing the journal; and Clare Crone, our administrative assistant, for her help in preparing the *Journal* for publication.
Author Biographies

Jake Farias '16 is a History major and English and Education double minor finishing his senior year. He is also the Fortenbaugh Research and Instruction and a member of Kappa Delta Pi, Phi Alpha Theta, and Phi Beta Kappa. This is the first year he has been published in the Gettysburg Historical Journal.

Melanie Fernandes '16 is a senior History major with minors in Educational Studies and Theatre Arts. She has been on the Gettysburg Historical Journal board since her sophomore year, and has served as a Co-Editor-in-Chief since her junior year. Melanie is a student assistant in Gettysburg College's Special Collections and College Archives, as well as a Peer Learning Associate for the Education Department. Melanie is a member of the history honor society Phi Alpha Theta and the national honor society Phi Beta Kappa. Her paper ""Under the Auspices of Peace": The Northwest Indian War and its Impact on the Early American Republic" was written for her history capstone course "Pennsylvania's Indians" with Professor Timothy Shannon.

Jenna Fleming '16 is a senior at Gettysburg College with a double major in History and English. She is a member of Phi Alpha Theta, the history honors society, and Sigma Tau Delta, the English honors society, and serves as Vice President of Sigma Alpha Iota, the international women’s music fraternity. She works as a student assistant in the Special Collections department at Musselman Library, contributes to the Jack Peirs World War I Digital History Project, and served as a Brian C. Pohanka intern at the Gettysburg Seminary Ridge Museum through the Civil War Institute. She is a recipient of the Edwin T. Greninger ’41 Award for writing in History and has published pieces in the Gettysburg Historical Journal and The Mercury. After graduating from Gettysburg,
Jenna will pursue a Master of Library and Information Science with a concentration in Archives and Records Management.

**Ryan Nadeau ’16** is a senior with a double major in History and Political science. He is a Co-Editor-in-Chief for the Historical Journal, and serves as a reviewer for the Gettysburg College Journal of the Civil War Era, a fellow at the Civil War Institute, and a Peer Learning Associate for the History Department. His piece, “Creating a Statesman,” was written for Professor William Bowman’s course “Transformations in Nineteenth Century Europe.”

**Kyle Schrader ’16** is a graduating senior with a major in History and a minor in Classics. He is currently the Sergeant for the Student Patrol Program, a History Writing Peer Learning Associate, President of Amnesty International Gettysburg College Chapter, and a member of the Phi Beta Kappa, Phi Alpha Theta, and Eta Sigma Phi honors societies. Next fall, Kyle is excited to be attending Villanova University as he moves forward in his pursuits in the fields of Classics and History. He is extremely proud of his time at Gettysburg College, and is eager to see what awaits him in his academic future.